

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wysławiajcie* JAHWE, wzywajcie Jego imienia, ogłaszajcie wśród ludów Jego dzieła! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wysławiajcie JAHWE, wzywajcie Jego imienia! Ogłaszajcie wśród ludów Jego dzieła!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wysławiajcie JAHWE, wzywajcie jego imienia, opowiadajcie między narodami sprawy jego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysławiajcie Pana, wzywajcie imienia jego, a opowiadajcie między narodami sprawy jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyznawajcie JAHWE i wzywajcie imienia jego, oznajmujcie między narody wynalazłki jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzięki czyńcie Panu, wzywajcie Jego imienia, głosście dzieła Jego wśród narodów!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysławiajcie Pana, wzywajcie imienia jego, Ogłaszajcie wśród ludów dzieła jego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uwielbiajcie JAHWE, wzywajcie Jego imienia, głosście Jego dzieła wśród ludów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Wysławiajcie JAHWE, wzywajcie Jego imienia, głosście Jego dzieła wśród wszystkich narodów!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dzięki składajcie Jahwe, wzywajcie Jego Imienia, rozgłaszajcie wśród narodów Jego dzieła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Визнавайтесь Господеві, прикликайте Його в імені Його, відомим зробіть в народах його вчинки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wysławiajcie WIEKUISTEGO, wzywajcie Jego Imienia, pomiędzy narodami opowiadajcie Jego sprawy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Dzięki składajcie Jehowie; wzywajcie jego imienia, oznajmiajcie wśród ludów jego dzieła!

¹⁾ Wysławiajcie, יָדָהּ , lub: dziękujcie, bądźcie wdzięczni.